

С. О. Долгов

**Православный Палестинский
сборник. Выпуск 52. Повесть
о святых и Богопроходных
местах Святого града
Иерусалима, приписываемая
Гавриилу, Назаретскому
архиепископу**

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 304
ББК 60.5
С11

- С11 **С. О. Долгов**
Православный Палестинский сборник. Выпуск 52. Повесть о святых и Бого-
проходных местах Святого града Иерусалима, приписываемая Гавриилу, На-
заретскому архиепископу / С. О. Долгов – М.: Книга по Требованию, 2021. –
62 с.

ISBN 978-5-4241-8962-3

ISBN 978-5-4241-8962-3

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2021

© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2021

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



Серия Книжный Ренессанс

www.samizday.ru/reprint

ПРАВОСЛАВНЫЙ
ПАЛЕСТИНСКИЙ СБОРНИКЪ

ТОМЪ XVIII
ВЫПУСКЪ ПЕРВЫЙ

ИЗДАНИЕ
ИМПЕРАТОРСКАГО ПРАВОСЛАВНАГО ПАЛЕСТИНСКАГО
ОБЩЕСТВА

С.-ПЕТЕРБУРГЪ
Типографія В. Киршбаума, Дворц. пл., д. М-ва Финансовъ
1900

Отъ С.-Петербургскаго Духовнаго Цензурнаго Комитета печатать дозволяется.
Сиб., 18 Апрелья 1900 г.
Старшій Цензоръ, Архимандритъ *Владиміръ*.

ПОВѢСТЬ
О СВАТЫХЪ И БОГОПРОХОДНЫХЪ ЖИТЕИЯХЪ
СВЯТАГО ГРАДА ІЕРУСАЛИМА

ПРИПИСЫВАЕМАЯ

ГЯВРІІАУ

Назаретскому архіепископу

— — —
ПОДЪ РЕДАКЦІЕЮ

С. О. Долгова

ПОВѢСТЬ

О СВЯТЫХЪ И БОГОПРОХОДНЫХЪ ЖЕСТАХЪ

СВЯТАГО ГРАДА ІЕРУСАЛИМА

ПРИПИСЫВАЕМАЯ

Г А В Р І И Н У

Назаретскому архіепископу

1651 года

Въ Русскихъ рукописяхъ второй половины XVII-го и XVIII-го вѣковъ нерѣдко можно встрѣтить описаніе Іерусалима и Святой земли подъ заглавіемъ: Повѣсть о Святыхъ и Богопроходныхъ мѣстахъ Святаго града Іерусалима, идѣже походи плотію Господь нашъ Іисусъ Христосъ и Пречистая Его Богоматерь, Святіи же пророцы и апостоли и прочіи Святіи. По содержанію своему эта повѣсть не есть рассказъ какого-нибудь паломника о своемъ путешествіи; вмѣстѣ съ тѣмъ это не чисто литературный памятникъ, составленный благочестивымъ писателемъ, вдали отъ Святой земли, на основаніи Священнаго писанія и трудовъ другихъ паломниковъ-писателей, примѣры чего не рѣдки въ литературѣ о Палестинѣ. Авторъ представляется намъ человѣкомъ долго прожившимъ въ Святой землѣ; онъ легко и вѣрно ориентуруется въ Іерусалимѣ и его окрестностяхъ, точно опредѣляетъ мѣстоположенія Святыхъ и ихъ разстоянія другъ отъ друга, указываетъ въ чьихъ рукахъ въ его время и въ какомъ состояніи находится тотъ или другой монастырь или церковь. Вмѣстѣ съ тѣмъ онъ хорошо знаетъ Священное писаніе и отчасти исторію Святой земли; онъ православный и грекъ. На послѣднее обстоятельство помимо другаго указываетъ то, что авторъ грековъ именуеть

нашими благочестивыми, престоль греческій называетъ нашимъ благочестивымъ престоломъ.

Можно замѣтить въ Русскомъ текстѣ нѣкоторую зависимость этой повѣсти отъ извѣстныхъ греческихъ описаній Иерусалима и Святой земли, но полное ея изложеніе на греческомъ языкѣ пока неизвѣстно. Въ текстѣ Повѣсти встрѣчается много грецизмовъ въ словахъ и выраженіяхъ, какъ напримѣръ: *богопроходныя* мѣста—*θεοφαιδιστοὶ τόποι*, *подобіе* церкви, т. е. видъ церкви, *независтные* дары, т. е. *ἄφθοχα δῶρα*, изобильные дары; не мало сохранилось греческихъ названій мѣстъ, оставленныхъ авторомъ безъ перевода и объясненныхъ переписчиками: *Патерь Имонъ*, т. е. Отче Нашъ, *Евангелізмъ*, т. е. Благовѣщеніе. Но все это не указываетъ непременно на переводъ съ греческаго; это могъ внести въ свое изложеніе и авторъ грекъ, знавшій церковно-славянскій языкъ и отчасти Русскій, въ западно-русскомъ его нарѣчій по преимуществу. Существуетъ даже возможность предположить послѣднее, какъ увидимъ далѣе.

Намъ извѣстны шесть списковъ Повѣсти о Святыхъ и Богопроходныхъ мѣстахъ Святаго града Иерусалима. Три изъ нихъ, и притомъ болѣе старыя—XVII-го вѣка, не даютъ никакого указанія на личность автора; остальные три, новѣйшія—XVIII-го вѣка, точно указываютъ въ послѣсловіи, кто, гдѣ и когда составилъ эту Повѣсть. Вотъ это послѣсловіе: Смиренный Гавріиль, архіепископъ Божіа жилища Назарета и ексархъ всея Галилеи сіе прочитающихъ молю о насъ Бога молити, да и вы участія сподобитесь въ небеснѣмъ Иерусалимѣ. Аминь. Написалъ же сіе своею рукою, будучи въ царствующемъ градѣ Москвѣ, въ лѣто 7159 (1651)-е, Марта въ « » день. Это указаніе сопоставимъ съ тѣмъ,

что намъ извѣстно о личности и дѣятельности Гавріила, архіепископа Назаретскаго. Свѣдѣнія о немъ находятся частію въ его сказкѣ о себѣ на распросѣ въ Москвѣ, частію въ его челобитной, а также въ Статейномъ спискѣ и Проскинитаріи Арсенія Суханова, который былъ посланъ патріархомъ Паисіемъ въ Москву вмѣстѣ съ архіепископомъ Гавріиломъ, а потомъ встрѣчался съ нимъ въ Іерусалимѣ; немногое дошло до насъ и изъ другихъ источниковъ.

До возведенія въ санъ архіепископа Гавріиль три года жилъ въ Египтѣ на послушаніи отъ патріарха ¹. Будучи уже архіепископомъ Назаретскимъ, въ 1650 году посланъ онъ былъ изъ Іерусалима на Свѣтлой недѣлѣ въ Пятницу, съ собора, къ патріарху Паисію, чтобы провѣдать, гдѣ онъ, почему умедлилъ и живъ ли, потому что вѣсти учинились, будто его не стало ². Патріарха Паисія Гавріиль нашель въ Мутьянской землѣ, куда прибылъ въ Іюлѣ мѣсяцѣ того же года. Онъ былъ удержанъ патріархомъ при себѣ въ Терговищахъ и отсюда посланъ 30 Сентября съ грамотами вмѣстѣ съ Арсеніемъ Сухановымъ сначала въ Чигиринъ къ гетману Богдану Хмѣльницкому, а потомъ въ Москву къ царю Алексѣю Михайловичу. Прибывъ въ Чигиринъ 4-го Ноября, онъ пробылъ тамъ десять дней, нѣсколько разъ видѣлся и имѣлъ случай лично бесѣдовать съ Хмѣльницкимъ. Гетманъ далъ ему грамоту къ Царю ³, гдѣ просилъ о милостынѣ Гавріилу, и сло-

¹ Проскинитарій Арсенія Суханова, изд. Имп. Прав. Пал. общ., стр. 40.—² Главный Архивъ Министерства Иностранныхъ Дѣлъ, Греческія дѣла 7159 г. Ноября 25.—³ Въ грамотѣ между прочимъ говорится: какъ есмь сперва во всемъ пріятными слугами вашему Царскому Величеству были, такъ и ныне службу нашу прямую на всякій часъ объявляти готовы есмь. Хотя и мерски чинимся писмами нашими вашему Царскому Великому (sic), однакоже челобитье наше приносимъ о смиренномъ Гаврииле, милостію Божіею архіепископе Божія

весное тайное порученіе къ Московскому правительству. Нѣкоторое знакомство свое съ славянскимъ языкомъ Гавріиль обнаружилъ у гетмана: такъ на обѣднѣ по заамвонной молитвѣ онъ прочель двѣ молитвы по русски, по кіевскому потребнику.

Цѣль, которую преслѣдоваль патріархъ Паисій, отправляя въ Москву Гавріила, достаточно объяснена профессоромъ Каптеревымъ въ его изслѣдованіи ¹. Но кромѣ этого архіепископъ Гавріиль воспользовался своимъ пребываніемъ, чтобы испросить себѣ щедрую царскую милостыню для возстановленія храма своей митрополи и на окупъ своихъ долговъ. Въ греческихъ дѣлахъ 1651 года сохранилось много записей о дачахъ архіепископу Гавріилу изъ казны. Кромѣ обычныхъ подарковъ на пріѣздѣ и отъѣздѣ ², ему было передано въ разное время на церковное строеніе и окупъ долговъ соболями на 600 рублей и деньгами 50 рублей и сдѣланы отъ казны архіерейскій саккосъ и шапка съ каменьями. Объясняется это тѣмъ, что онъ съумѣлъ расположить къ себѣ царя и патріарха и обнаружилъ въ Москвѣ незаурядную литературную дѣятельность. Имъ были тогда составлены Посланіе къ царю Алексѣю Михайловичу и Совѣты отеческіе (наставленія изъ евангелія и отцевъ церкви), поученія многа безмол-

жилица Назарета и намѣстникомъ всея Галилея, который великія мученія для церкви Сионскія, матере нашія, терпя за вѣру христіанскую, убивается, нынѣ до вашего Царского Величества, яко до царя и государя православного, ѣдетъ, желаячи милостыни святыя, о которомъ просимъ вашего Царскаго Величества". Тамъ-же Греч. дѣла 7159 года Ноября 25. — ¹ Сношенія Іерусалимскихъ патріарховъ съ Русскимъ правительствомъ. Правосл. Пал. Сборн., вып. 43, стр. 154—160. — ² На пріѣздѣ митрополиту было дано: кубокъ серебрянъ въ 2 гривенки, камки смирной куותרю 12 аршинъ, 40 соболей въ 30 рублевъ, денегъ 30 рублевъ. На отпускѣ (14 Мая 1651): кубокъ серебрянъ золочень съ кровлею въ полторы гривенки, камки смирной куותרю двенатцать аршинъ, сорокъ соболей въ тридцать рублевъ, денегъ 25 рублевъ. Тамъ-же.